

پرسش ها و پاسخ های مربوط به رسیدن و زندگی در ماگدبورگ

برای یک آغاز خوب در ماگدبورگ، مهم است که فرد بتواند به سرعت مستقر شود و در زندگی شهری مشارکت کند. برای آسان کردن این امر، برنامه های اطلاع رسانی گوناگونی مانند [راهنمای مهاجرت ماگدبورگ](#) یا [راهنمای اطلاع رسانی برای آوارگان زاکسن-آنهالت با عنوان «رسیدن مناسب در محل»](#) وجود دارند. در آنها اطلاعات مهم، برنامه ها و مسئولان پاسخگویی گردآوری شده اند و به زبان های مختلف ترجمه شده اند. علاوه بر راهنمای مهاجرت، آژانس داوطلبان ماگدبورگ نیز [پروژه های اطلاعاتی](#) را در زمینه هایی مانند نام نویسی مدرسه، بیمه درمان یا دیدار و اوقات فراغت تهیه کرده است. در این صفحه می خواهیم به این اطلاعات اشاره کنیم و جهت گیری را در میان خدمات و برنامه های گوناگون شهرداری و شرکای آن برای شما آسان کنیم.

جهت گیری، مشاوره، مسکن

پرسش های مربوط به اقامت در آلمان در کجا پاسخ داده می شوند؟

اصول قانونی برای اقامت اتباع خارجی در آلمان فدرال دارای ابعاد بسیاری است و بررسی جداگانه دلایل مختلف اقامت در مورد آن ضروری است. مسئول این امر [Ausländerbehörde \(اداره امور اتباع خارجی\)](#) است. در صفحات اداره امور اتباع خارجی می توانید همه اطلاعات عمومی مربوط به ورود به کشور، اقامت، انقضای یک عنوان اقامت و نیز نکاتی را درباره مدارکی که در هنگام ارائه درخواست ها باید با خود ببرید و هزینه هایی که باید متقبل شوید، پیدا کنید. در آنجا همچنین می توانید به صورت آنلاین یک وقت بگیریید.

مهاجران در کجا می توانند درباره مسائل مربوط به زبان و یکپارچگی اجتماعی و فرهنگی مشاوره دریافت کنند؟

برای مراقبت اجتماعی در اقامتگاه های عمومی و خانه هایی که توسط شهرداری اجاره شده اند، سرپرستان و مددکاران اجتماعی مرکز ایالت، ماگدبورگ مسئول هستند. اگر در یک خانه شخصی زندگی می کنید، می توانید به مراکز [Migrationsberatung](#)

[\(مشاوره مهاجرت\)](#) مراجعه کنید. مراکز مشاوره برای مهاجران بزرگسال و نیز Jugendmigrationsdienste (خدمات مهاجرت جوانان) برای مهاجران جوان و بزرگسالان جوان در سنین 12-27 وجود دارد.

انجمن ها و پروژه های مختلف در زمینه یکپارچگی، در زمینه همراهی افراد برای مراجعه به پزشکان یا ادارات کمک می کنند. در بسیاری از نواحی شهری، Willkommens- und Integrationsbündnisse (شبکه های خوش آمدگویی و یکپارچگی) وجود دارند که فرد می تواند به آنها مراجعه کند تا پرسش های خود را ارائه کرده و با اهالی ماگدبورگ ارتباط برقرار کند. [\(برگه اطلاعاتی دیدار\)](#)

در مواقع بارداری، از کجا می توان کمک های اجتماعی و مالی دریافت کرد؟

اینکه در کجا می توانید کمک های اجتماعی را درخواست کنید، به وضعیت اقامت شما بستگی دارد. [برگه اطلاعاتی کمک مالی](#)

برای افراد توانا به کار که نمی توانند هزینه های زندگی خود و اعضای خانواده شان را تامین کنند، Jobcenter (مرکز کار) مرکز ایالت، ماگدبورگ مسئول است.

در بخش مهاجرت در Sozial- und Wohnungsamt (اداره امور اجتماعی و مسکن)، بر اساس قانون پذیرش و اقامت، کمک های اجتماعی مختلفی اعطا می شود. از جمله آنها، کمک های جامع مربوط به موارد ویژه است که به منظور تامین هزینه های ضروری و مسکن در نظر گرفته شده اند. [تماس](#)

Magdeburg-Pass (گذرنامه ماگدبورگ): دریافت کنندگان کمک های اجتماعی یا افرادی که درآمد خیلی پایین دارند، می توانند درخواستی را به اداره امور اجتماعی و مسکن در یک Bürgerbüro (دفتر شهروندی) مرکز ایالت، ماگدبورگ ارائه کنند. گذرنامه ماگدبورگ در موارد زیر قابل استفاده است:

- معافیت از هزینه های برنامه مشاوره انرژی Verbraucherzentrale (مرکز مصرف کنندگان) و سهم پرداختی مراکز مراقبت روزانه، مراکز نگهداری و مهد کودک ها
- شهریه های کاهش یافته برای کلاس های Volkshochschule (مدرسه بزرگسالان) شهر و Stadtbibliothek (کتابخانه شهری)
- دسترسی به موسسات خیریه
- تخفیف در سیستم حمل و نقل عمومی Magdeburger Verkehrsbetriebe (شرکت حمل و نقل ماگدبورگ) (MVB)
- ورود با تخفیف به مراکز فرهنگی مختلف شهر [تماس](#)

چگونه می توان یک خانه شخصی را اجاره کرد و در مورد استفاده از آن به چه چیزی باید توجه کرد؟

پس از اعطای یک مجوز اقامت، می توان به یک خانه شخصی اسباب کشی کرد. در اینجا می توانید اطلاعات مربوط به جستجوی یک خانه مناسب ([برگه اطلاعاتی](#)) و تجهیزات همراه با اثاثیه، پوشاک و لوازم خانه ([برگه اطلاعاتی](#)) را پیدا کنید.

اداره امور اجتماعی و مسکن مرکز ایالت، ماگدبورگ، انجمن خیریه اسقف نشین ماگدبورگ و شرکت های مختلف تهیه مسکن در ماگدبورگ یک [راهنمای مستاجران دارای پس زمینه مهاجرت](#) را تهیه کرده اند تا خلاصه ای از قوانین کلی استفاده از یک خانه اجاره ای را در آلمان ارائه کند.

پس از تولد فرزند چه کار باید کرد؟

تولد یک فرزند باید در عرض یک هفته به Standesamt (اداره ثبت) اعلام شود. در صورت تولد در کلینیک ها یا مراکز ویژه کمک به زایمان، این کار از طرف آنها انجام می شود. در عرض 4 هفته، تولد باید رسماً ثبت شود. ثبت رسمی یک نوزاد، در اداره امور اجتماعی ماگدبورگ و با حضور شخص مادر کودک و پدر کودک انجام می شود. بسته به وضعیت تاهل مادر، مدارک زیر باید ارائه شوند: **مجرد:** شناسنامه مادر با ترجمه، در صورت امکان به صورت تایید شده؛ گذرنامه معتبر، گواهی نام نویسی یا کارت شناسایی؛ مدارک شهروندی / مدارک تابعیت؛ مدارک تغییر نام؛ در صورت

امکان تاییدیه های اصالت والدین پیش از تولد، اظهاریه سرپرستی مشترک؛ **متاهل**: گذرنامه های معتبر، گواهی نام نویسی یا کارت شناسایی؛ سند ازدواج با ترجمه، در صورت امکان به صورت رسمی؛ **مطلقه**: شناسنامه مادر با ترجمه، در صورت امکان به صورت رسمی؛ گذرنامه معتبر، گواهی نام نویسی یا کارت شناسایی؛ مدارک شهروندی / مدارک تابعیت؛ مدارک تغییر نام؛ سند ازدواج با حکم قانونی قابل اجرا؛ در صورت امکان تاییدیه های اصالت والدین پیش از تولد و نیز اظهاریه های سرپرستی، گذرنامه و شناسنامه پدر تایید شده. از والدین با تابعیت خارجی درخواست می شود وقت بگیرند. هماهنگی وقت از طریق ایمیل: Standesamt@std.magdeburg.de یا به صورت تلفنی با شماره مخصوص تولدهای مربوط به خارجیان انجام می شود.

اداره ثبت، به صورت الکترونیکی به اداره امور اتباع خارجی اطلاع می دهد. پس از اینکه والدین یک گواهی درباره اعلام از طرف اداره ثبت دریافت کردند، باید آن را به اداره امور اتباع خارجی ارائه کنند.

در آلمان، پس از تولد یک کودک، فرد می تواند Elterngeld (کمک هزینه والدین) را درخواست کند. کمک هزینه والدین، به پدران و مادران زمانی را برای به عهده گرفتن مسئولیت می دهد و کاهش درآمد پس از تولد کودک را پوشش می دهد. این مبلغ حداکثر تا 14 ماه به پدران و مادران پرداخت می شود. هر دو می توانند این دوره زمانی را آزادانه با یکدیگر تقسیم کنند. [تماس](#)

منافع افراد دارای پس زمینه مهاجرت، در کجا نمایندگی می شود؟

Beirat für Integration und Migration (شورای یکپارچگی و مهاجرت) مرکز ایالت، ماگدبورگ به شورای شهر در همه زمینه هایی که به افراد دارای پس زمینه مهاجرت مربوط می شوند مشاوره می دهد. این شورا به کمبودها و نیازهای پروژه یکپارچگی اشاره می کند و درباره همه موضوعاتی که زندگی روزمره در ماگدبورگ و حوزه های پناهندگی و یکپارچگی مربوط می شوند، به ویژه به مهاجران کمک می کند.

رئیس شورای یکپارچگی و مهاجرت و مسئول یکپارچگی مرکز ایالت، ماگدبورگ در روزهای سه شنبه از ساعت 16:00-18:00 یک جلسه پاسخگویی را در ساختمان شهرداری برگزار می کنند. [تماس](#)

زبان، مدرسه، آموزش

در کجا می توان آلمانی یاد گرفت؟

بیشتر افرادی که از خارج به آلمان آمده اند، آلمانی را در یک Integrationskurs (دوره یکپارچگی) یاد می گیرند. در اینجا ([برگه اطلاعاتی](#)) شما یاد می گیرید که چه مطالبی در یک دوره یکپارچگی ارائه می شوند، چه کسی حق دارد یا حتی ملزم به شرکت در یک دوره یکپارچگی است، دوره ها چگونه سازماندهی می شوند و در کجا می توان به خلاصه ای از برنامه دوره دست پیدا کرد.

=< [فهرست دوره های یکپارچگی](#)

=< [فهرست کلاس های آلمانی بدون کمک هزینه Bamf](#)

با کمک یک پایگاه یادگیری اتحادیه مدارس بزرگسالان آلمان، مهاجرانی که در حال حاضر نمی توانند یک جای خالی در یکی از دوره های یکپارچگی یا آلمانی پیدا کنند، می توانند به صورت رایگان و با کیفیت بالا آلمانی یاد بگیرند. [ورود به پایگاه](#)

کودکان چگونه می توانند به یک موقعیت مراقبت در یک مرکز مراقبت روزانه کودکان (KiTa) یا موقعیتی در یک مدرسه دست پیدا کنند؟

در زاکزن-آنهالت همه کودکان حق مراقبت دارند تا به آنها در رشدشان کمک کند. شرحی درباره برنامه ها و گزینه های نام نویسی را می توانید در اینجا پیدا کنید ([برگه اطلاعاتی](#)).

=< [اطلاعات KiTa برای والدین](#)

برای کودکان بالای 6 سال در آلمان قانون مدرسه اجباری وجود دارد. پس از مدرسه ابتدایی، نوبت مدرسه آموزش تکمیلی است که در آن می توان مدارک تحصیلی مختلفی

را دریافت کرد. در اینجا ([پرگه اطلاعاتی](#)) می توانید درباره چگونگی نام نویسی فرزند خود در یک مدرسه بخوانید.

=< [اطلاعات مدرسه برای والدین](#)

هدف از Bildungs- und Teilhabepaket (بسته آموزش و مشارکت) (BuT) آن است که کودکان و جوانان خانواده هایی که درآمد پایین دارند، تقویت و پشتیبانی شوند. این کودکان، جوانان و بزرگسالان جوان، علاوه بر تامین نیازهای معمول ماهانه، کمک های مربوط به نیاز به آموزش و مشارکت در زندگی اجتماعی و فرهنگی در اجتماع را نیز دریافت می کنند. [تماس](#)

آموزش، کارآموزی و کار

چگونه می توان در زمینه جستجوی یک موقعیت آموزش حرفه ای یا یک موقعیت شغلی کمک دریافت کرد؟

برای اینکه بتوانید در آلمان کار کنید، شما به یک مجوز کار نیاز دارید. برای این منظور، پیش نیازهای مشخص مربوط به قانون اقامت باید موجود باشند. کمک در زمینه جستجوی یک موقعیت شغلی را می توانید از مرکز کار و از Agentur für Arbeit (آژانس کار) دریافت کنید. علاوه بر آن، برنامه های ویژه زیادی برای جهت گیری شغلی، کلاس های زبان شغلی، جستجوی آموزش حرفه ای و محل کار وجود دارند.

[بیشتر \(فصل 5\)](#)

دیدار، تبادل نظر، اوقات فراغت

در کجا می توان برنامه های اوقات فراغت ماگدبورگ را پیدا کرد و چگونه می توان با مردم ماگدبورگ ارتباط برقرار کرد؟

برای اینکه بتوانید به سرعت در ماگدبورگ مستقر شوید و دانش آلمانی خود را استفاده کنید، می توانید از امکانات مختلف اوقات فراغت استفاده کنید. در اینجا ([پرگه اطلاعاتی](#)) می توانید برنامه های دیدارهای بین فرهنگی برای ایجاد ارتباط روزانه و نیز برنامه های ویژه زنان را ببینید.

[Freiwilligenagentur Magdeburg](#) (آژانس داوطلبان ماگدبورگ) به افرادی که می خواهند به صورت داوطلبانه مشارکت کنند کمک کرده و مشاوره می دهد.

اگر می خواهید در یک باشگاه ورزشی عضو شوید، می توانید به [Stadtsportbund](#) (شبکه ورزش شهر) مراجعه کنید.

کمک در وضعیت های اضطراری

در صورت بیماری و وضعیت های اضطراری از کجا می توان کمک گرفت؟

از اینجا ([برگه اطلاعاتی](#)) می توانید اطلاعاتی را درباره چگونگی دریافت کمک در صورت بیماری یا آسیب دیدگی و آنچه که برای این منظور نیاز دارید به دست آورید. [در اینجا](#) می توانید کمک های ارتباطی را برای ارتباط با پزشک ببینید.

[برنامه های کمک و مشاوره برای قربانیان خشونت خانگی](#)
[مشاوره برای زنان خارجی با تجربه خشونت در اقامتگاه های عمومی](#)